

Instrucciones de uso

SMARTtorque S609 C - 1.008.1644

SMARTtorque Mini S605 C - 1.008.1645

SMARTtorque S608 C - 3.001.6560



KaVo. Dental Excellence.

Distribución:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricante:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Índice

1	Indicaciones para el usuario.....	6
2	Seguridad.....	8
2.1	Descripción de las indicaciones de seguridad.....	8
2.2	Indicaciones de seguridad.....	11
3	Descripción del producto.....	18
3.1	Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones.....	19
3.2	Datos técnicos.....	21
3.3	Condiciones de transporte y almacenamiento.....	24
4	Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio.....	26
4.1	Comprobar la cantidad de agua.....	28
4.2	Comprobar la presión.....	30
5	Manejo.....	32
5.1	Conectar el producto sanitario.....	33
5.2	Extracción del producto sanitario.....	35
5.3	Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante.....	36

5.4	Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante.....	40
6	Resolución de problemas.....	42
6.1	Limpiar la tobera de spray.....	42
7	Métodos de preparación según la norma ISO 17664.....	44
7.1	Preparación en el lugar de empleo.....	44
7.2	Limpieza.....	45
7.2.1	Limpieza exterior manual.....	46
7.2.2	Limpieza exterior mecánica.....	47
7.2.3	Limpieza interior manual.....	48
7.2.4	Limpieza interior mecánica.....	48
7.3	Desinfección.....	50
7.3.1	Desinfección exterior manual.....	51
7.3.2	Desinfección interior manual.....	53
7.3.3	Desinfección exterior e interior mecánicas.....	54
7.4	Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento.....	56
7.4.1	Mantenimiento con KaVo Spray.....	58

7.4.2	Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor.....	59
7.4.3	Mantenimiento con KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A.....	61
7.4.4	Mantenimiento con KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A.....	66
7.5	Embalaje.....	68
7.6	Esterilización.....	70
7.7	Almacenamiento.....	72
8	Productos auxiliares.....	73
9	Condiciones de la garantía.....	75

1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario:

KaVo le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

© Copyright de KaVo Dental GmbH

Símbolos

	Véase el capítulo Seguridad/Símbolo de advertencia
	Información importante para usuarios y técnicos

	Esterilizable con vapor 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Termodesinfectable
	Marcado CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable.
	Requerimiento de actuación

Grupo de destino

Este documento va dirigido tanto a los odontólogos como a sus auxiliares. El capítulo de puesta en servicio se dirige, además, a los técnicos de mantenimiento.

2 Seguridad

2.1 Descripción de las indicaciones de seguridad



Símbolo de advertencia

Estructura



PELIGRO

La introducción describe el tipo y la fuente del peligro.

Este apartado describe las posibles consecuencias si no se presta atención.

- ▶ La fase opcional contiene las medidas necesarias para evitar peligros.



Descripción de los niveles de peligro

Las indicaciones sobre seguridad indicadas en este documento, junto con los tres niveles de peligro, ayudan a evitar que se produzcan daños materiales y lesiones.



 **ATENCIÓN**

ATENCIÓN

describe una situación peligrosa que puede provocar daños materiales o lesiones leves o moderadas.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA

describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.



PELIGRO

PELIGRO

describe un peligro máximo en una situación que puede provocar directamente lesiones graves o la muerte.

2.2 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

Peligro debido a productos preparados inadecuadamente.

Existe riesgo de infección si se utilizan productos contaminados.

- ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.



ADVERTENCIA

Peligro para el operario y los pacientes.

Si se producen daños, ruidos de funcionamiento irregulares, vibraciones demasiado fuertes o un calentamiento anómalo, o si la fresa o la lima no están bien sujetas.

- ▶ Interrumpa el trabajo y avise al servicio técnico.



ADVERTENCIA

Peligro por contraindicación.

En caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal, existe el riesgo de que entren sustancias sépticas en el tejido a través del aire comprimido.

- ▶ No debe continuarse el tratamiento con instrumentos accionados por aire comprimido en caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal.



ATENCIÓN

Peligro por una colocación inadecuada del instrumento.

Lesión e infección por fresa o lima insertada.

Daños en el sistema de sujeción por caída del instrumento.

- ▶ Una vez finalizado el tratamiento, coloque correctamente el instrumento sin fresa o lima en el soporte.



ATENCIÓN

Peligro de quemaduras por tocar las cabezas y cubiertas de los instrumentos demasiado calientes

En caso de calentamiento excesivo de los instrumentos, pueden producirse quemaduras en la zona de la boca.

- ▶ No tocar nunca los tejidos blandos con la cabeza o la cubierta de los instrumentos.



ATENCIÓN

Desgaste prematuro y averías por almacenamiento inadecuado durante largos períodos de inutilización.

Vida útil del producto reducida.

- ▶ Antes de largos intervalos de inutilización, limpiar y cuidar el producto sanitario conforme a las instrucciones y almacenar en un lugar seco.

Nota

Por razones técnicas de seguridad, recomendamos que una vez transcurrido el tiempo de garantía se realice una comprobación anual del sistema de soporte de la herramienta.

Para la reparación y el mantenimiento de los productos KaVo están autorizados:

- Los técnicos de las filiales de KaVo de todo el mundo.
- Los técnicos especialmente formados por KaVo.

Para garantizar un funcionamiento correcto es necesario tratar el producto sanitario de acuerdo con los métodos de preparación descritos en las instrucciones de uso de KaVo y utilizar los productos y sistemas de mantenimiento indicados. KaVo recomienda establecer un intervalo de mantenimiento, dentro del ámbito de la consulta, en el que una empresa especializada evalúe la limpieza, el mantenimiento y el funcionamiento del producto sanitario. Este intervalo de mantenimiento depende de la frecuencia de uso y debe adaptarse a ésta.

El mantenimiento debe llevarse a cabo en un taller de reparación formado por KaVo que utilice piezas de recambio originales de KaVo.

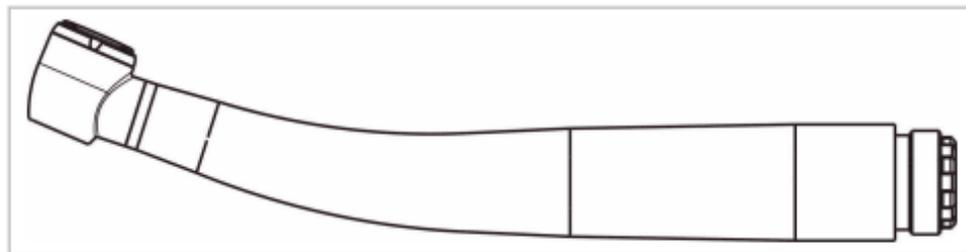
3 Descripción del producto



SMARTtorque S609 C (N.º de mat. 1.008.1644)



SMARTtorque Mini S605 C (N.º de mat. 1.008.1645)



SMARTtorque S608 C (N.º de mat. 3.001.6560)

3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones

Objetivo:

Este producto sanitario

- sólo sirve para el tratamiento dental en el área de la odontología. No se permiten ni su uso para otros fines ni la realización de modificaciones en el producto, ya que puede resultar peligroso. El producto sanitario está indicado para las siguientes aplicaciones: eliminación de

material cariado, preparación de cavidades o de coronas, extracción de empastes, procesamiento de superficies dentales y de restauración.

- es un producto sanitario que cumple con las normativas nacionales legales correspondientes.

Uso conforme a las disposiciones:

Según estas disposiciones, este producto sanitario sólo está destinado para el uso descrito y debe ser utilizado por un usuario profesional. Deben tenerse en cuenta:

- Las disposiciones vigentes de seguridad laboral
- Las disposiciones vigentes de prevención de accidentes
- Estas instrucciones de uso

Según estas prescripciones es la obligación del usuario:

- Utilizar sólo instrumentos de trabajo no defectuosos
- Prestar atención al fin de uso correcto
- Protegerse a sí mismo, a los pacientes y a terceros de los peligros.
- Evitar una contaminación debida al producto

3.2 Datos técnicos

	S609 C	S605 C	S608 C
Consumo de agua	> 50 ml/min*		
Número de revoluciones en vacío	de 350.000 a 400.000 rpm	de 350.000 a 450.000 rpm	de 350.000 a 400.000 rpm

	S609 C	S605 C	S608 C
Potencia/par de giro	> 16 W (0,14 Ncm)	> 13 W (0,12 Ncm)	> 16 W (0,14 Ncm)
Tamaño de la cabeza	Estándar	Mini	Estándar
Presión de trabajo recomendada	de 2 a 3 N		
Presión motriz mínima	2,1 bar (30 psi)		
Presión motriz	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 2,3 bar (de 30 a 33 psi)
Presión motriz recomendada	2,1 bar (30 psi)		

	S609 C	S605 C	S608 C
Presión de agua recomendada	de 0,8 a 1,0 bar (de 12 a 15 psi)		
Consumo de aire	42 NI/min	41 NI/min	45 ±5 NI/min

*Consumo sólo con agua



Nota

Los valores del consumo de aire, el número de revoluciones en vacío y la potencia se determinan mediante una presión motriz de 2,8 bares (40 psi).

SMARTtorque S609 C y SMARTtorque Mini S605 C:

Se puede conectar a cualquier conexión normalizada de 4 orificios Midwest.

SMARTorque S608 C:

Se puede conectar a cualquier conexión normalizada de 2 orificios Borden.

3.3 Condiciones de transporte y almacenamiento

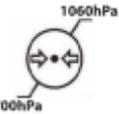
ATENCIÓN



Peligro durante la puesta en servicio del producto sanitario después de su almacenamiento en un lugar altamente refrigerado.

En este caso pueden producirse averías en el producto sanitario.

- ▶ Dejar que los productos altamente refrigerados alcancen una temperatura de entre 20 °C y 25 °C (de 68 °F a 77 °F).

	Temperatura: de -20 °C hasta +70 °C (de -4 °F hasta +158 °F)
	Humedad relativa: de 5% a 95%, sin condensación
	Presión atmosférica: de 700 hPa hasta 1060 hPa (de 10 psi hasta 15 psi)
	Proteger de la humedad

4 Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio



ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Peligro de infección para el operario y el paciente.

- ▶ Preparar adecuadamente el producto médico y los accesorios antes de la primera puesta en funcionamiento y después de cada utilización, y esterilizarlos en caso necesario.



ADVERTENCIA

Eliminación apropiada del producto.

Se ha de preparar o, en caso necesario, esterilizar el producto y los accesorios antes de su eliminación.



ATENCIÓN

Daños por aire de refrigeración sucio y húmedo

El aire de refrigeración sucio y húmedo puede provocar averías.

- ▶ Debe procurarse que el aire de refrigeración sea seco y limpio, y no esté contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.

4.1 Comprobar la cantidad de agua

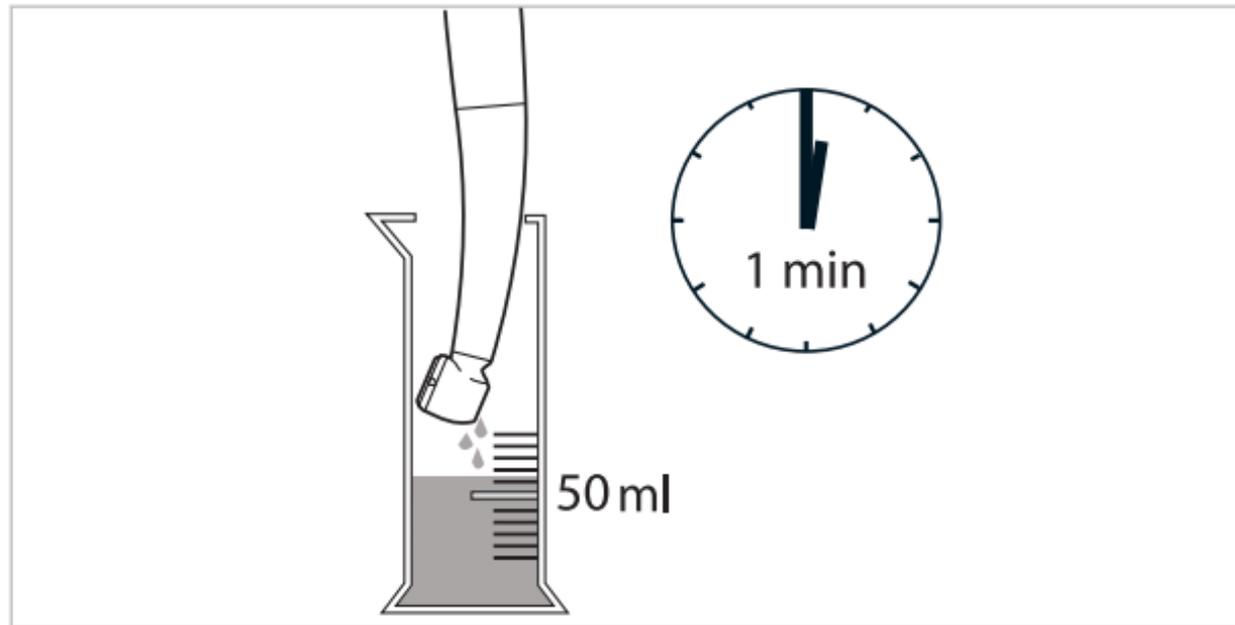
ATENCIÓN

Sobrecalentamiento del diente debido a una cantidad de agua insuficiente.



Una cantidad de agua de spray insuficiente puede sobrecalentar el producto sanitario, provocar daños térmicos en la pulpa y lesionar el diente.

- ▶ Ajustar la cantidad de agua para la refrigeración de spray, a 50 cm³/min como mínimo.
- ▶ Compruebe los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpie la tobera de spray con la aguja de toberas **N.º de mat. 0.410.0921**.



4.2 Comprobar la presión



ATENCIÓN

Conexión de aire comprimido en los aparatos.

El aire comprimido sucio y húmedo causa un desgaste prematuro.

- ▶ Debe procurarse que el aire comprimido sea seco, limpio y no contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.

SMARTtorque S609 C y SMARTtorque Mini S605 C:



- ▶ Colocar el manómetro de prueba (**N.º de mat. 0.411.8731**) entre la manguera y el producto sanitario y comprobar las presiones siguientes:

- ⇒ Presión motriz, presión motriz recomendada, presión de aire de retorno, presión del agua de spray y presión del aire del spray.

SMARTorque S608 C:

- ▶ Colocar el manómetro de prueba (**N.º de mat. 0.411.8731**) entre la manguera y el producto sanitario y comprobar las presiones siguientes:
- ⇒ Presión motriz, presión motriz recomendada y presión del agua del spray.

Véase también:

-  3.2 Datos técnicos, Página 21



5 Manejo

Nota

Al inicio de cada día de trabajo los sistemas de conducción de agua deben enjuagarse durante al menos 2 minutos (sin los instrumentos de transmisión colocados) y, si fuera necesario en caso de riesgo de contaminación por retroceso/retrosucción, también debería realizarse después de cada paciente un proceso de enjuague de 20-30 segundos.

5.1 Conectar el producto sanitario

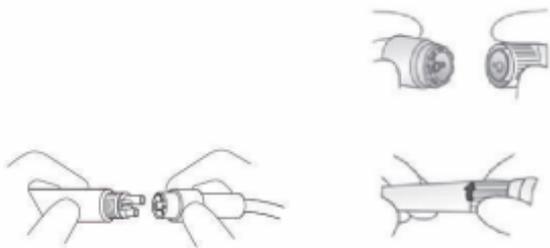


ADVERTENCIA

Desprendimiento del producto sanitario durante el tratamiento.

Si el producto sanitario no está bien conectado, puede soltarse de la manguera durante el tratamiento.

- ▶ Antes de cada tratamiento comprobar tirando si el producto sanitario está bien conectado a la manguera.
-



- ▶ Conectar a la manguera la pieza de conexión del producto sanitario en el sentido de las agujas del reloj.
- ▶ Comprobar tirando que el producto sanitario encaje bien en la manguera.



Nota

La cantidad de agua puede regularse mediante el acoplamiento o la unidad de tratamiento.

5.2 Extracción del producto sanitario

- ▶ Desmontar de la manguera las conexiones del producto sanitario en sentido contrario a las agujas del reloj.

5.3 Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante

Nota

Utilizar únicamente fresas de metal duro o limas de diamante que sean conforme a la norma ISO 1797-1 tipo 3, que sean de acero o metal duro y que cumplan los criterios siguientes:

- Diámetro de vástago: de 1,59 hasta 1,60 mm
- Diámetro de corte: 2 mm máx.

SMARTtorque S608 C y SMARTtorque S609 C:

- Longitud total: máx. 25 mm
- longitud saliente del vástago 11 mm mín.

SMARTtorque Mini S605 C:



- h- Longitud total: máx. 21 mm
- longitud saliente del vástago 9 mm mín.
-

ADVERTENCIA

Utilización de fresas y limas no permitidas.

Lesiones del paciente o daños en el producto sanitario.

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones de uso y el uso de la fresa o la lima conforme a las disposiciones.
 - ▶ Utilice únicamente fresas o limas que no difieran de los datos indicados.
-





ATENCIÓN

Lesiones por uso de fresas o limas gastadas.

Las fresas o las limas pueden desprenderse durante el tratamiento y provocar lesiones a los pacientes.

- ▶ No use nunca fresas o limas cuyos vástagos estén gastados.



ATENCIÓN

Peligro de lesión debido a las fresas o las limas.

Infecciones o cortes.

- ▶ Utilice guantes o dedos.



ATENCIÓN

Peligro por sistema de sujeción defectuoso.

La fresa o la lima pueden caerse y provocar lesiones.

- ▶ Tirando de la fresa o lima, compruebe si el sistema de sujeción funciona correctamente y si la herramienta se mantiene sujeta. Utilice guantes o dedos para la comprobación, la introducción y la extracción, puesto que de lo contrario existe riesgo de lesiones e infecciones.
- ▶ Apriete fuertemente el botón con el pulgar e introduzca a la vez la fresa o la lima hasta el tope.

- ▶ Tire de la fresa o la lima para confirmar que está firmemente fijada.

5.4 Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante



ADVERTENCIA

Peligro debido a las fresas o las limas en rotación.

Cortes y daños del sistema de sujeción.

- ▶ No toque las fresas o las limas que estén girando.
 - ▶ No accione el botón con la fresa o la lima en movimiento.
 - ▶ Extraiga la fresa/lima del contra-ángulo al finalizar el tratamiento para evitar lesiones e infecciones durante la colocación.
-



- ▶ Una vez que se haya detenido la fresa o la lima, apriete fuertemente el botón con el pulgar y extraiga simultáneamente la fresa o la lima.

6 Resolución de problemas

6.1 Limpiar la tobera de spray



ATENCIÓN

Peligro por una cantidad de agua de spray insuficiente.

Sobrecalentamiento del producto sanitario y daños en el diente.

- ▶ Comprobar los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpiar las toberas de spray con la aguja de toberas (**N.º de mat. 0.410.0921**).



- ▶ Con la aguja de toberas (**N.º de mat. 0.410.0921**) abrir el paso de agua en las toberas de spray.

7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664

7.1 Preparación en el lugar de empleo



ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Existe riesgo de infección si se utilizan productos sanitarios contaminados.

- ▶ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.

- ▶ Eliminar inmediatamente los restos de cemento radicular, composite o sangre.
- ▶ Preparar el producto sanitario lo antes posible tras el tratamiento.

- ▶ Retirar las fresas o las limas del producto sanitario.
- ▶ El producto sanitario debe transportarse seco para la preparación.
- ▶ No introducir en soluciones o similares.

7.2 Limpieza



ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento debidos a la limpieza en equipos de ultrasonidos.

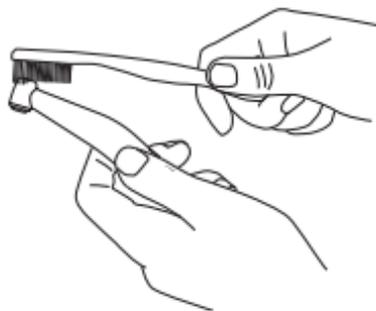
Defectos del producto.

- ▶ Limpiar únicamente en termodesinfectante o de forma manual.

7.2.1 Limpieza exterior manual

Accesorios necesarios:

- Agua potable $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Cepillo, p. ej., un cepillo dental de dureza media
- ▶ Cepillar bajo agua potable corriente.





7.2.2 Limpieza exterior mecánica

KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)
- ▶ Inmediatamente después de la desinfección/limpieza a máquina, tratar el producto sanitario con los productos y sistemas de mantenimiento ofrecidos por KaVo.

7.2.3 Limpieza interior manual

No aplicable.

Para este producto solo es aplicable la limpieza mecánica.

7.2.4 Limpieza interior mecánica



KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

- ▶ A fin de evitar daños del producto sanitario por restos de líquidos es importante secar el producto sanitario adentro y afuera. Retirar restos de líquidos adentro y afuera con aire comprimido.
- ▶ Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.



Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.3 Desinfección



ADVERTENCIA

Peligro por una desinfección inadecuada.

KaVo recomienda realizar siempre en el esterilizador sin desembalar una última desinfección, en caso de que sin ésta no se consiga una desinfección completa.



ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento por uso de baños de desinfección o desinfectantes con cloro.

Defectos en el producto.

- ▶ Desinfectar únicamente en desinfectador térmico o sin desembalar en el autoclave o de forma manual.

7.3.1 Desinfección exterior manual



KaVo recomienda los siguientes productos en función de la compatibilidad del material. El fabricante del desinfectante debe garantizar la eficacia microbiológica del producto y certificarla mediante .

- Mikrozid AF de la marca Schülke & Mayr (líquido o en toallitas)
- FD 322 de la marca Dürr
- CaviCide de la marca Metrex

Productos auxiliares necesarios:

- Paño para limpiar el producto sanitario.
- ▶ Rocíe un paño con desinfectante, frote el producto sanitario y deje actuar según las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

7.3.2 Desinfección interior manual

El fabricante del desinfectante debe comprobar la eficacia de la desinfección interna manual del producto. Para los productos KaVo sólo pueden utilizarse desinfectantes que hayan sido aprobados por KaVo en relación a la compatibilidad de materiales.

(p. ej. WL-cid / empresa ALPRO).

- ▶ Inmediatamente tras la desinfección, engrasar el producto sanitario KaVo con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.



7.3.3 Desinfección exterior e interior mecánicas

KaVo recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de KaVo).

- ▶ Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)
- ▶ A fin de evitar daños del producto sanitario por restos de líquidos es importante secar el producto sanitario adentro y afuera. Retirar restos de líquidos adentro y afuera con aire comprimido.

- ▶ Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza KaVo.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.



Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.4 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento



ADVERTENCIA

Fresa o lima afiladas en el producto sanitario.

Peligro de lesiones debido a fresas o limas afiladas y/o con punta.

- ▶ Extraer la fresa o la lima.
-



ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos en el funcionamiento debido a un mantenimiento y una conservación inadecuados.

Vida útil del producto reducida.

- ▶ Llevar a cabo un mantenimiento y cuidado correctos del producto regularmente.

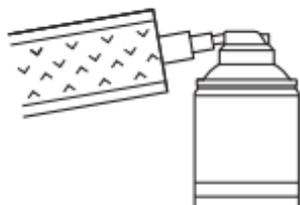


Nota

KaVo asume la garantía del funcionamiento correcto de los productos KaVo sólo si se utilizan los productos de mantenimiento detallados en los productos auxiliares, pues éstos han sido comprobados de acuerdo con nuestros productos y para su uso correcto.

7.4.1 Mantenimiento con KaVo Spray

KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Retirar la fresa o la lima.
- ▶ Cubrir el producto con la bolsa Cleanpac.
- ▶ Introducir el producto en la cánula y accionar la tecla de pulverización durante 1 segundo.

Mantenimiento de la pinza de sujeción

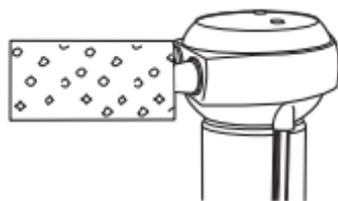
KaVo recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.



- ▶ Retirar la fresa o los abrasivos y con la punta de la boquilla INTRA pulverizar en la abertura.
- ▶ A continuación, realizar el tratamiento con los productos y sistemas de conservación que aquí se indican.

7.4.2 Mantenimiento con KaVo SPRAYrotor

KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Coloque el producto en el acoplamiento adecuado del KaVo SPRAYrotor y cubra con la bolsa Cleanpac.

- ▶ Realice el mantenimiento del producto.

Véase también:

- 📄 Instrucciones de uso de KaVo SPRAYrotor

7.4.3 Mantenimiento con KaVo QUATTROcarePLUS 2124 A



Nota

Aplicable para SMARTtorque S609 C y S605 C.

Dispositivo de limpieza y mantenimiento con presión de expansión para una limpieza interior de restos inorgánicos y una conservación óptima.

(ninguna limpieza interior validada según los requisitos de higiene RKI alemanes)

KaVo recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.



- ▶ Retire la fresa o la lima.

- ▶ Realizar el mantenimiento del producto con QUATTROcare PLUS.

Véase también:

- 📄 Instrucciones de uso KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Mantenimiento de la pinza de sujeción

KaVo recomienda limpiar o realizar un mantenimiento del sistema de sujeción una vez por semana con el programa de mantenimiento para la pinza de sujeción integrado en el equipo.

**Véase también:**

 Instrucciones de uso KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A

Nota

Los instrumentos deberán ser retirados de los acoplamientos de mantenimiento antes de iniciar y ejecutar el mantenimiento de la pinza de sujeción.

- ▶ Retirar el acoplamiento de mantenimiento de la pinza de sujeción de la puerta lateral del QUATTROcare PLUS y conectarlo en el acoplamiento de la posición de limpieza cuatro, la última de la derecha. En éste se debe montar un adaptador MULTIflex.



- ▶ Presionar el instrumento con el manguito guía del mantenimiento de la pinza de sujeción que se vaya a limpiar contra la punta del acoplamiento de mantenimiento de la pinza de sujeción.

- ▶ Presionar la tecla con el símbolo de mantenimiento de la pinza de sujeción.



Nota

Finalizar el modo Mantenimiento de la pinza de sujeción.

Posibilidad 1: Equipar el QUATTROcare PLUS 2124 A con instrumentos, cerrar la tapa frontal e iniciar el proceso de mantenimiento.

Posibilidad 2: Tras tres minutos sin proceso de mantenimiento, el aparato pasa automáticamente al modo de mantenimiento normal.

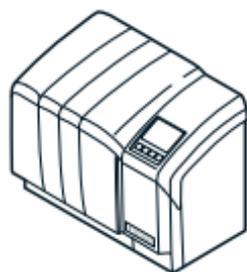
7.4.4 Mantenimiento con KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A



Nota

Aplicable para SMARTtorque S609 C y S605 C.

Dispositivo de mantenimiento y limpieza programable para la conservación perfecta de instrumentos y turbinas.



- ▶ Retirar la fresa o la lima.

- ▶ Realizar el mantenimiento del producto con QUATTROcare CLEAN.

Véase también:

- 📄 Instrucciones de uso del KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Mantenimiento de la pinza de sujeción

KaVo recomienda limpiar o realizar un mantenimiento del sistema de sujeción una vez por semana con el programa de mantenimiento para la pinza de sujeción integrado en el equipo.

Véase también:

 Instrucciones de uso del KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

7.5 Embalaje



Nota

La bolsa de esterilización debe tener el tamaño adecuado para el instrumento de forma que el embalaje no esté en tensión.

El embalaje para el material de esterilización debe cumplir con las normas de calidad y utilización vigentes y debe ser apto para el proceso de esterilización.

- ▶ Introducir el producto sanitario individualmente en un embalaje para material de esterilización.

7.6 Esterilización

Esterilización en un esterilizador a vapor (autoclave) según EN 13060 / ISO 17665-1

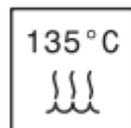


ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos de funcionamiento provocados por un mantenimiento y cuidado incorrectos.

Vida útil del producto reducida.

- ▶ Antes de cada ciclo de esterilización, tratar el producto sanitario con los productos de mantenimiento de KaVo.



ATENCIÓN

Corrosión por contacto debido a la humedad.

Daños en el producto.

- ▶ Extraer el producto del esterilizador a vapor inmediatamente después de la finalización del ciclo de esterilización.

Este producto sanitario KaVo es termorresistente hasta un máx. de 138 °C (280.4 °F).

De los siguientes procesos de esterilización puede elegirse el más adecuado (según la autoclave disponible):

- Autoclave con prevacío triple:

- Al menos 3 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autoclave con proceso de gravitación:
 - Al menos 10 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▶ Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

7.7 Almacenamiento

Los productos tratados tienen que almacenarse protegidos del polvo en un lugar seco, oscuro, frío y lo más estéril posible.



Nota

Tener en cuenta la fecha de caducidad del material de esterilización.

8 Productos auxiliares

Disponible en comercios especializados en odontología.

Texto breve del material	Nº de material
Rotor de recambio estándar	1.008.4163
Rotor de recambio Mini	1.008.4164
Llave estándar	0.411.3053
Llave Mini (nueva)	1.008.6133
Llave Mini (antigua)	1.006.3384
Aguja de inyección	0.410.0921
Cabeza de rociado INTRA (incl. adaptador Midwest)	0.411.9911
Cleanpac 10 unidades	0.411.9691

Texto breve del material	Nº de material
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA spray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Condiciones de la garantía

Para este producto sanitario de KaVo se aplican las siguientes condiciones de garantía:

KaVo asume ante el cliente final la prestación de garantía para el correcto funcionamiento y la ausencia de defectos en el material o en el procesamiento durante un período de 12 meses a partir de la fecha indicada en la factura según las condiciones siguientes:

En reclamaciones justificadas, KaVo garantiza la reparación o el envío gratuito de piezas de repuesto. Quedan excluidas otras reclamaciones, independientemente del tipo que sean, especialmente las relativas a indemnización por daños y perjuicios. En caso de retraso y de culpa grave o dolo, solo se aplicará si las prescripciones legales obligatorias no establecen lo contrario.

KaVo no se hace responsable de los defectos ni de sus consecuencias que sean derivados o que puedan ser derivados del desgaste natural, del tratamiento, limpieza, mantenimiento o cuidados inadecuados, del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o de conexión, de la calcificación o de la corrosión, de la suciedad en el suministro de aire y agua, o de influencias químicas o eléctricas no habituales o no permitidas según las instrucciones de uso y otras indicaciones del fabricante. La prestación de garantía normalmente no incluye lámparas, conductores de luz de cristal y de fibra de vidrio, materiales de vidrio, piezas de goma, ni la estabilidad de los colores de los materiales de plástico.

Queda excluida toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias se deben a que el cliente o terceras personas no autorizadas por KaVo intervengan o modifiquen el producto.

Las reclamaciones de la garantía solo pueden validarse si se presenta junto con el producto un comprobante de compra, como una copia de la factura o del albarán de entrega. En este documento debe ser claramente visible el distribuidor, la fecha de compra y el número de serie.

Únicamente las siguientes filiales del servicio de KaVo asumen la prestación de garantía y ejecutan las reparaciones según la garantía a través de:

Alemania
KaVo Dental GmbH
Reino Unido
KaVo Dental Ltd.
España
KaVo Dental S.L.

Italia

KaVo Italia SrL

Polonia

KaVo Polska Sp.z.o.o.

República

Checa KaVo CZ spol. s.r.o.

Rusia

KaVo Dental Russland GmbH



KaVo. Dental Excellence.